**Cuestionario sobre uso de aymara y español**

**Nombre de su hijo(a):\_\_\_\_\_\_**

**Edad de su hijo(a) al momento del estudio: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Grado escolar: \_\_\_\_**

**(Si algunas preguntas no son relevantes para su familia, puede pasar a la próxima pregunta.)**

1. **Evaluación de los padres sobre el lenguaje de su niño(a)**

¿Mi hijo/a puede leer en español? ......................................SÍ NO

¿Mi hijo/a puede escribir en español? ..................................SÍ NO

¿Mi hijo/a puede hablar en español? ...................................SÍ NO

¿Mi hijo/a puede leer en aymara? ........................................SÍ NO

¿Mi hijo/a puede escribir en aymara? ....................................SÍ NO

¿Mi hijo/a puede hablar en aymara? .....................................SÍ NO

**2. Por favor indique con un círculo la edad que responde mejor a la pregunta.**

¿Cuándo se expuso por primera vez a su hijo/a al aymara?

0 años 1 años 2 años 3 años 4 años 5 años o más

¿Dónde se expuso por primera vez a su hijo/a al iaymara?

casa escuela otro

¿Cuándo se expuso por primera vez a su hijo/a al español?

0 años 1 años 2 años 3 años 4 años 5 años o más

¿Dónde se expuso por primera vez a su hijo/a al español?

casa escuela otro

**Actitudes de los padres**

**3. Por favor, marque con un círculo la opción que corresponda a la pregunta.**

¿Qué tan importante cree que es el aymara para su hijo/a?

DE NINGÚN MODO UN POCO MUCHO

¿Cree que el aymara será útil para su hijo/a?

DE NINGÚN MODO UN POCO MUCHO

*Si es así, ¿en qu*é *áreas?*

Interacción social ............................................................SÍ NO

Razones profesionales ......................................................SÍ NO

Herencia cultural.............................................................SÍ NO

Razones académicas .......................................................SÍ NO

Comunicación con familia ..................................................SÍ NO

¿Los padres de el/la hijo/a promueven el aprendizaje del inglés? ........SÍ NO N/A

¿Qué tan importante cree que es el aymara para su hijo/a?

DE NINGÚN MODO UN POCO MUCHO

¿Cree que el aymara será útil para su hijo/a?

DE NINGÚN MODO UN POCO MUCHO

*Si es así, ¿en qu*é *áreas?*

Interacción social ............................................................SÍ NO

Razones profesionales ......................................................SÍ NO

Herencia cultural ...........................................................SÍ NO

Razones académicas .......................................................SÍ NO

Comunicación con familia ..................................................SÍ NO

¿Los padres de el/la hijo/a promueven el aprendizaje del aymara? ........SÍ NO N/A

**5. Por favor, marque con un círculo la opción que corresponda a cuánto contribuyeron cada uno de los siguientes factores para que su hijo/a aprenda y mantenga aymara**

Interactuar con la familia inmediata (papá, mamá):

No es influyente Algo influyente Muy influyente

Interactuar con la familia lejana (que no vive en casa):

No es influyente Algo influyente Muy influyente

Interactuar con amigos:

No es influyente Algo influyente Muy influyente

Leer libros/ revistas en aymara:

No es influyente Algo influyente Muy influyente

**6. Por favor, marque con un círculo la opción que corresponda a cuánto contribuyeron cada uno de los siguientes factores para que su hijo/a aprenda y mantenga español**

Interactuar con la familia inmediata (papá, mamá):

No es influyente Algo influyente Muy influyente

Interactuar con la familia lejana (que no vive en casa):

No es influyente Algo influyente Muy influyente

Interactuar con amigos:

No es influyente Algo influyente Muy influyente

**Uso del idioma por familia**

**7. Por favor, marque con un círculo el número que corresponda a la pregunta.**

¿Cuántas personas viven en casa con su hijo/a?

1. 1 2 3 4 5 6 7 8 más de 8

¿Cuántas personas aymarahablantes viven en casa con su hijo/a?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 más de 8

¿Cuántas personas hispanohablantes viven en casa con su hijo/a?

1. 1 2 3 4 5 6 7 8 más de 8

¿Cuántas personas que viven en casa hablan un idioma/dialecto distinto, que no sea ni español ni aymara?

0 1 2 3 4 5 6 7 8 más de 8

**8. Por favor, responda a las siguientes preguntas sobre las lenguas de los padres del niño(a).**

MADRE

¿ Puede hablar en aymara? ...............................................SÍ NO

¿ Puede hablar español ?........................................................SÍ NO

¿Habla alguna otra lengua aparte de las referidas anteriormente? De ser así, ¿cuál?\_\_\_\_\_\_

¿Cuál es su primera lengua?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

¿Qué lengua se habla mayoritariamente en casa?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

¿ Puede hablar en aymara? ...............................................SÍ NO

¿ Puede hablar español ?........................................................SÍ NO

¿Habla alguna otra lengua aparte de las referidas anteriormente? De ser así, ¿cuál?\_\_\_\_\_\_

¿Cuál es su primera lengua?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

¿Qué lengua se habla mayoritariamente en casa?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**9. Use los siguientes cuadros para compartir la cantidad de español que su hijo/a ESCUCHA y HABLA con cada uno de sus cuidadores.** (Puede seleccionar hasta 4 cuidadores, pero seleccione a aquellos con quienes su hijo/a vivió o a quienes vio semanalmente durante al menos 1-2 años).. Deje los cuadros vacíos si su hijo/a tuvo menos de 4 cuidadores.

**El/la Cuidador(a) #1:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (mamá, papá, madrastra, abuela, niñera, etc..)

Idiomas que ha hablado durante su vida:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Idiomas que habla en casa:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

¿Qué idiomas habla EL/LA CUIDADOR(A) 1 con su hijo/a? (MARQUE la opción que corresponda a cada rango).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Edad: 0-2 | 2-3 | 4-5 |
| (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto | 1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto | 1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto |

**Hermano(a) #1:** ¿Qué edad? \_\_\_\_\_

¿Qué idiomas HABLA HERMANO/A #1 con su hijo/a? ( MARQUE la opción que corresponda a cada rango).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Edad: 0-2 | 2-3 | 4-5 |
| (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto | (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto | (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto |

Que idiomas HABLA SU HIJO/A con hermano/a #1? (CIRCULE el número que corresponda a una opción para cada rango).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Edad: 0-2 | 2-3 | 4-5 |
| (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto | (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto | (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto |

**Hermano(a) #2:** ¿Qué edad? \_\_\_\_\_

¿Qué idiomas HABLA HERMANO/A #2 con su hijo/a? (CIRCULE el número que corresponda a una opción para cada rango).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Edad: 0-2 | 2-3 | 4-5 |
| (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto | (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto | (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto |

¿Qué idiomas HABLA SU HIJO/A con hermano/a #2? (CIRCULE el número que corresponda a una opción para cada rango).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Edad: 0-2 | 2-3 | 4-5 |
| (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto | (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto | (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto |

**Hermano(a) #3:** ¿Qué edad? \_\_\_\_\_

¿Qué idiomas HABLA HERMANO/A #3 con su hijo/a? (CIRCULE el número que corresponda a una opción para cada rango).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Edad: 0-2 | 2-3 | 4-5 |
| (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto | (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto | (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto |

¿Qué idiomas HABLA SU HIJO/A con hermano/a #3? (CIRCULE el número que corresponda a una opción para cada rango).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Edad: 0-2 | 2-3 | 4-5 |
| (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto | (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto | (1) Solamente español  (2) Casi siempre español  (3) Casi siempre aymara  (4) Solamente aymara  (5) Ambos, español y aymara  (6) Solamente aymara  (7) N/A  (8) Otro idioma/dialecto |

**Comentarios o preguntas:**

**(Si tiene preguntas o información que quiere añadir al cuestionario, puede hacerlo aquí.)**